קטע דוגמה לתרגום מתוך "הרבי שלי"

פרק 2

ביאת המשיח

להביא את המושיע, המוכר בעברית בשם "משיח", היה חלומו ומשימתו של הרבי. מה שעמד בבסיסה של השאיפה לאוטופיה של הרבי, לא הייתה בריחה מעוולות העולם. לדידו של הרבי, ביאת המשיח פירושה עריכה מחודשת של צדק. פירושה שגשוג השלום והתרוממות רוחנית של כלל האנשים בעולם.

חלומו של הרבי לא היה רק לחולל שינויים, גדולים ככל שיהיו; הוא ראה לנגד עיניו מהפך מוחלט בעולם. בהתאם למחשבה היהודית המסורתית, ביאת המשיח תסמל את תחילת סופו של העולם – סופה של ההיסטוריה, אך לא סופם של החיים. ישכנו צדק ושלום עולמיים; יתגלה טיבענו הרוחני הדגול, ומושגים כמו אי שוויון כלכלי וסכסוכים פיסיים יהיו כלא היו. הסבל ילך וישכך עד אשר ייעלם כליל. תפקידו של המשיח הוא להביא גאולה לעם היהודי ולכל האנושות.

אלו ששואפים לעולם טוב יותר חולמים על גאולה. במציאות שלנו, הוגים תולים את תקוותיהם בפוליטיקה, בכלכלה ובמדע. נראה כי במגזר החילוני המושג 'מושיע' נתפש כהגיוני; על ההיסטוריה נגזר להמשיך ולהתרחש כפי שהיא עושה מזה אלף שנה. דומה כי דפוסי ההתנהגות האנושיים חוזרים על עצמם ללא שום סיכוי לשינוי. אפילו יהודים דתיים המתפללים וקוראים לביאת המשיח שלוש פעמים ביום, לעתים רחוקות בלבד מאמינים בהתקיימותה של אפשרות זו. אולי אנו טרודים יתר על המידה בקיום החומרי שלנו עצמנו. הייתה זו האדישות הזו, הספקנות הנוגעת לסיכוי לגאולה שהיוותה את האתגר הגדול ביותר של הרבי.